

ETHICAL RECRUITMENT POLICY

ကျင့်ဝတ် စုဆောင်းရေးမူဝါဒ

FOREIGN EMPLOYEE HANDBOOK

နိုင်ငံခြားအလုပ်သမားလက်စွဲစာအုပ်



**PLEASE READ
CAREFULLY**

**ကျေးဇူးပြု၍
သေချာဖတ်ပါ။**



Ethical Recruitment Policy

ကျင့်ဝတ်စုဆောင်းရေးမူဝါဒ

NO RECRUITMENT FEE POLICY

- No application fee
- No broker fee
- No document fee
- No Passport fee
- No visa fees
- No work permit fee
- No travelling fee
- No training Fee

NO DISCRIMINATION BASED ON

- Race
- Disability
- Age
- Gender identity
- Religion
- Pregnancy
- Physical coercion
- Union membership
- Marital status
- Political affiliation

FREEDOM OF ASSOCIATION

- Employee shall be able to openly communicate and share ideas with employer regarding working condition and management practice
- Employee have the right to join trade union to bargain collectively

ခေါ်ယူခြင်းနှင့် ပတ်သက်သော အခကြေးငွေ မရှိပါ။

- လျှောက်လွှာကြေး
- ပွဲစားကြေးမရှိပါ။
- စာရွက်စာတမ်းကြေး
- Passport ကြေး
- ဗီဇာကြေး
- အလုပ်ပါမစ်ကြေး
- ခရီးစရိတ်
- သင်တန်းကြေး

ခွဲခြားဆက်ဆံခြင်း မရှိပါ။

- လူမျိုးစု
- မသန်စွမ်း
- အသက်
- ကျား၊မ အထောက်အထား
- ဘာသာတရား
- ကိုယ်ဝန်
- ရုပ်ပိုင်းဆိုင်ရာ
- ပြည်ထောင်စုအဖွဲ့ဝင်
- စသည်တို့
- အိမ်ထောင်ရေးအခြေအနေ
- နိုင်ငံရေး ဆက်စပ်မှု

အသင်းအဖွဲ့များ လွတ်လပ်စွာပါဝင်ခွင့်

- ဝန်ထမ်းများသည် လုပ်ငန်းခွင်အခြေအနေများနှင့် စီမံခန့်ခွဲမှုအလေ့အကျင့်များနှင့် ပတ်သက်၍ ၎င်းတို့၏ထင်မြင်ယူဆချက်များကို အလုပ်ရှင်များနှင့် ပွင့်ပွင့်လင်းလင်း ဆက်သွယ်ပြောဆိုနိုင်ရမည်။
- အလုပ်သမားများသည် စုပေါင်းညှိနှိုင်းရန် အလုပ်သမားသမဂ္ဂများနှင့် ပူးပေါင်းပိုင်ခွင့် ရှိသည်။

Ethical Recruitment Policy

ကျင့်ဝတ်စုဆောင်းရေးမူဝါဒ

Wage and Benefit

- Wage and benefit paid to employee shall comply with Thai labor law including over time and mandated benefit

WORKING HOUR

- Working hours shall not exceed the maximum set by local law. Further, a work week shall not be more than 60 hours per week, including overtime except in emergency or unusual situations. All overtime shall be voluntary. Workers shall be allowed at least one day off every seven days.
- employees have the right to resign at any time, by serving notice

YOUNG WORKERS

- Workers under the age of 15 (Child) shall not be used in any stage of manufacturing
- Workers under the age of 18 (Young Workers) shall not perform work that is likely to jeopardize their health or safety

ခေါ်ယူခြင်းနှင့် ပတ်သက်သော အခကြေးငွေ မရှိပါ။

- အလုပ်သမားများအား ပေးဆောင်သည့် လစာနှင့် ခံစားခွင့်များသည် ထိုင်းအလုပ်သမားဥပဒေများကို လိုက်နာရမည်ဖြစ်သည်။ အချိန်ပိုလုပ်ခနှင့် ဥပဒေနှင့် စည်းမျဉ်းများအရ ရရှိသည့် ခံစားခွင့်များ ပါဝင်သည်။

အလုပ်ချိန်

- ဒေသန္တရဥပဒေအရ သတ်မှတ်ထားသည့် အလုပ်ချိန်ထက် မကျော်လွန်စေရ။ ထို့အပြင်၊ ကျွန်ုပ်တို့သည် အရေးပေါ်အခြေအနေသို့မဟုတ် ပုံမှန်မဟုတ်သော အခြေအနေများမှလွဲ၍ အချိန်ပိုအပါအဝင် တစ်ပတ်လျှင် နာရီ 60 ထက် မပိုစေရပါ။ အချိန်ပိုအားလုံးသည် ဆန္ဒအလျောက်ဖြစ်ရမည်။ အလုပ်သမားများအား ခုနစ်ရက်လျှင် အနည်းဆုံး တစ်ရက်အားလပ်ခွင့်ရှိစေရမည်။
- ဝန်ထမ်းများသည် အကြောင်းကြားစာပေးပို့ခြင်းဖြင့် အချိန်မရွေး နုတ်ထွက်ခွင့်ရှိသည်။

အသင်းအဖွဲ့များ လွတ်လပ်စွာပါဝင်ခွင့်

- အသက် 15 နှစ်အောက် အလုပ်သမား (ကလေး) များကို ကုန်ထုတ်လုပ်ငန်း မည်သည့်အဆင့်တွင်မှ အသုံးမပြုရ။
- အသက် 18 နှစ်အောက် အလုပ်သမားများ (Young Workers) သည် ၎င်းတို့၏ ကျန်းမာရေး သို့မဟုတ် လုံခြုံမှုကို ထိခိုက်စေမည့် အလုပ်ကို မလုပ်ရ။

Ethical Recruitment Policy

ကျင့်ဝတ်စုဆောင်းရေးမူဝါဒ

Prohibition of Forced Labor

- Forced labor in any form, including but not limited to bonded (including debt bondage) or indentured labor, involuntary or exploitative prison labor, slavery or trafficking of persons is not permitted. This includes transporting, harboring, recruiting, transferring, or receiving persons by means of threat, force, coercion, abduction or fraud for labor or services. There shall be no unreasonable restrictions on workers' freedom of movement in the facility in addition to unreasonable restrictions on entering or exiting company

ခေါ်ယူခြင်းနှင့် ပတ်သက်သော အခကြေးငွေ မရှိပါ။

- အဓမ္မလုပ်အားပေးခိုင်းစေမှု (ကြွေးမြီချုပ်နှောင်ခြင်းအပါအဝင်) သို့မဟုတ် ချုပ်နှောင်ထားသော အလုပ်သမား၊ ဆန္ဒအလျောက် သို့မဟုတ် ခေါင်းပုံဖြတ်သည့် ထောင် အလုပ်သမား၊ ကျွန်ုပ်တို့၏ သို့မဟုတ် လူကုန်ကူးခြင်းအပါအဝင် မည်သည့်ပုံစံဖြင့်မဆို ကန့်သတ်ထားပေ။ ၎င်းတွင် ခြမ်းခြောက်မှု၊ အင်အားသုံးမှု၊ အကျပ်ကိုင်မှု၊ ပြန်ပေးဆွဲမှု၊ အလုပ်သမား သို့မဟုတ် ဝန်ဆောင်မှုများအတွက် လိမ်လည် လှည့်ဖြားမှုဖြင့် လူများကို သယ်ယူပို့ဆောင်ခြင်း၊ ဆိပ်ကမ်းတွင် စုဆောင်းခြင်း၊ လွှဲပြောင်းခြင်း သို့မဟုတ် လက်ခံခြင်းတို့ ပါဝင်သည်။ ကုမ္ပဏီအတွင်း ဝင်ရောက်ခြင်း သို့မဟုတ် ထွက်ခြင်းအပေါ် ကျိုးကြောင်းဆီလျော်မှုမရှိသော ကန့်သတ်ချက်များအပြင် အလုပ်သမားများ၏ လွတ်လပ်စွာ သွားလာလွှဲပြောင်းခွင့်အပေါ် ကျိုးကြောင်းဆီလျော်စွာ ကန့်သတ်ချက်များ မရှိစေရပါ။

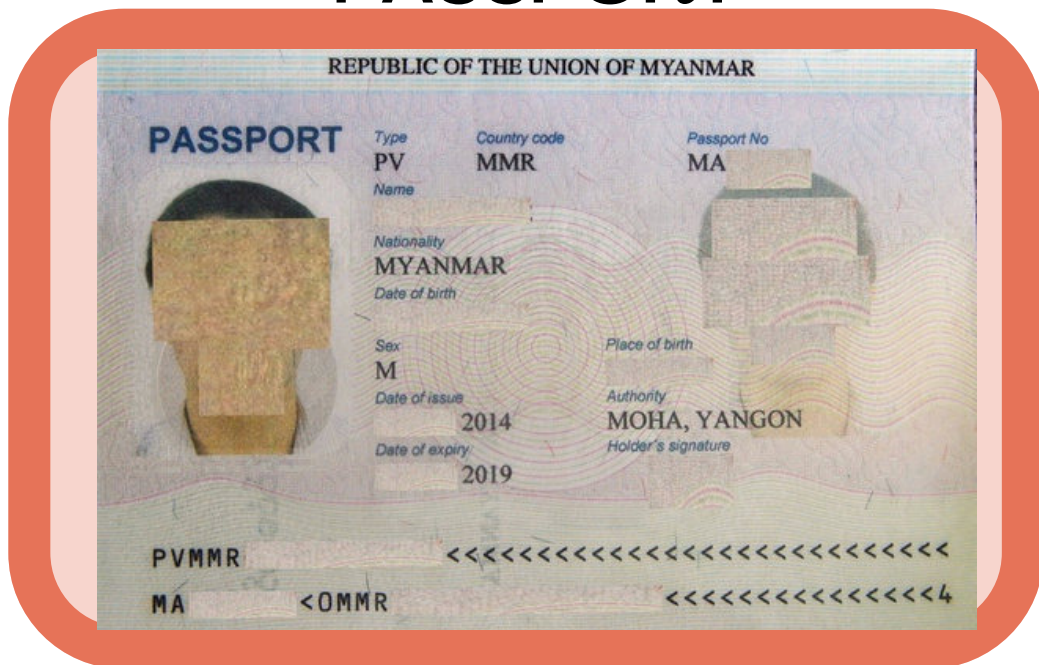
The SPT team and others do not have the right to seize personal documents of employees.

SPT အဖွဲ့နှင့် အခြားဝန်ထမ်းများ၏ ကိုယ်ရေးကိုယ်တာစာရွက်စာတမ်းများကို သိမ်းယူပိုင်ခွင့်မရှိပါ။

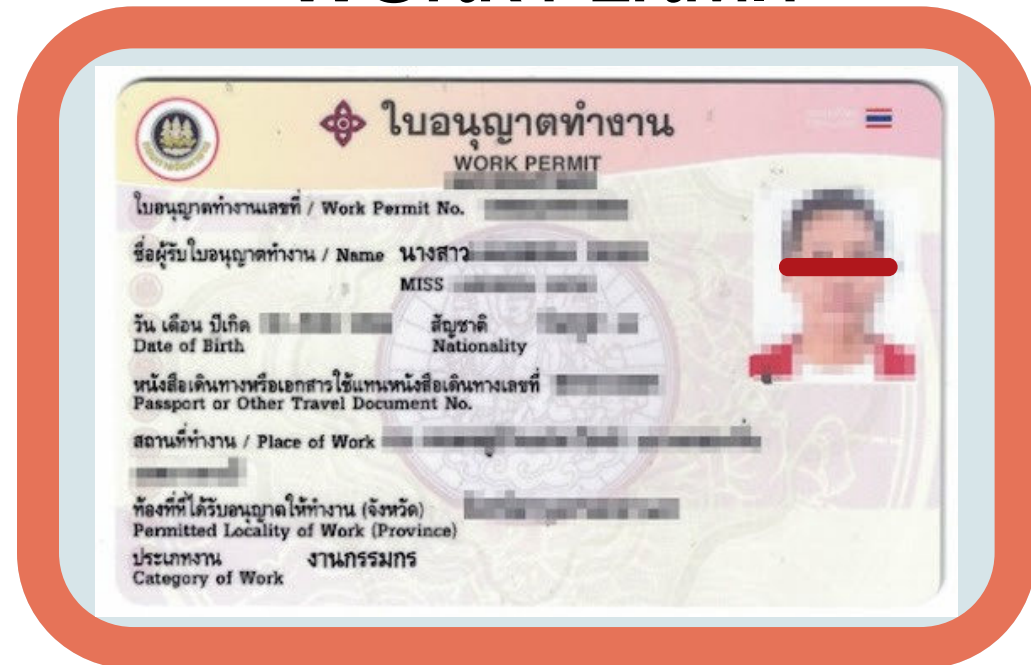
If documents are required for renewal, the employees need to sign consent and SPT will return it immediately when finished and the employee need to sign to confirm receipt of the document.

သက်တမ်းတိုးရန်အတွက် စာရွက်စာတမ်းများ လိုအပ်ပါသည်။ ဝန်ထမ်းများ၏သဘောတူချက်ကို လက်မှတ်ထိုးခိုင်းပါ။ ပြီးသောအခါ ချက်ချင်းပြန်ပေးသည်။ စာရွက်စာတမ်းလက်ခံရရှိကြောင်း အတည်ပြုရန် ဝန်ထမ်းလက်မှတ်ပါရှိခြင်း။

PASSPORT



WORK PERMIT



OWIC CARD



ATM CARD



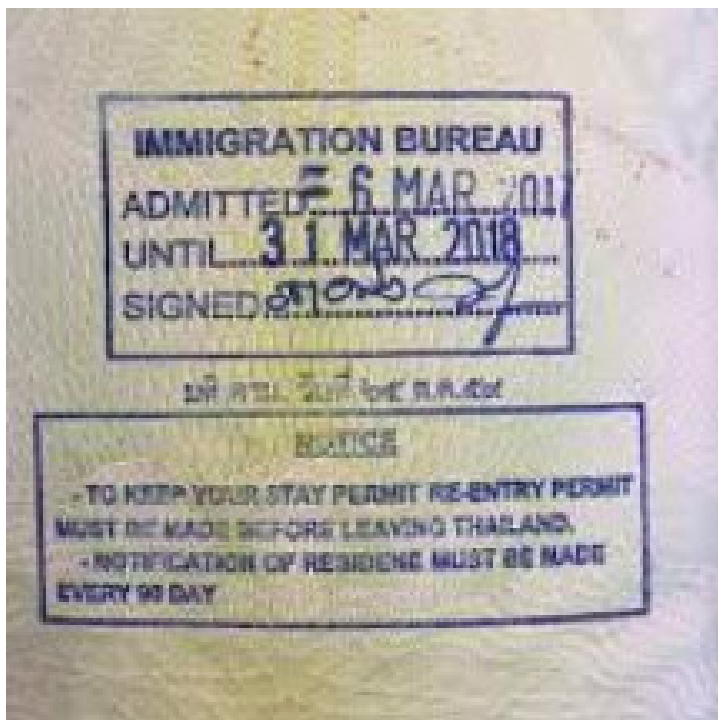
IDENTIFICATION CARD



SOCIAL SECURITY CARD



What documents are required to extend? သက်တမ်းတိုးရန်အတွက် မည်သည့်စာရွက်စာတမ်းများ လိုအပ်သနည်း။

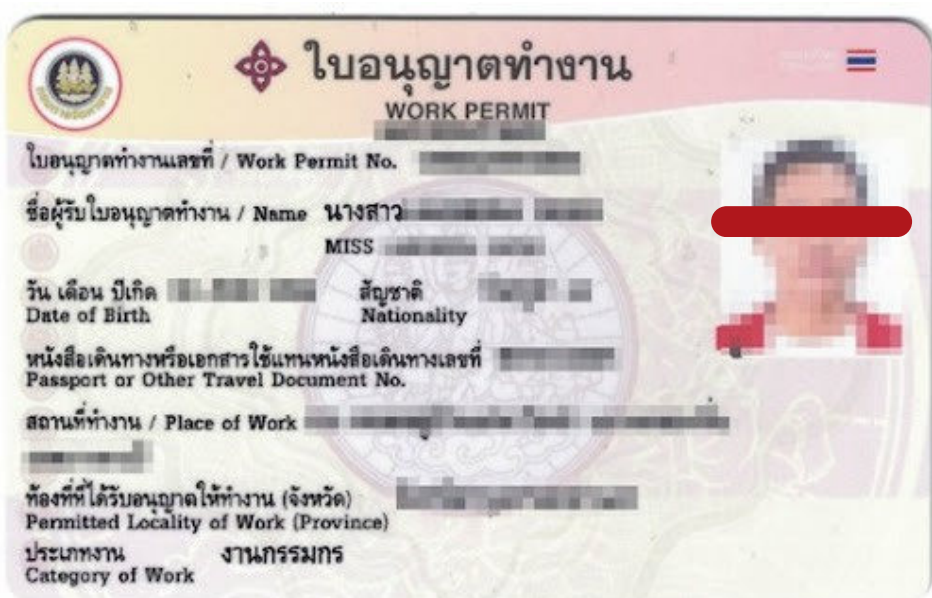


VISA & WORK PERMIT

- MOU တွင် ၂ နှစ်ကြာ လုပ်ကိုင်ခဲ့သော ဝန်ထမ်းများ
- 2025 ခုနှစ် ဖေဖော်ဝါရီလ 13 ရက်နေ့တွင် ဗီဇာ သက်တမ်းကုန်ဆုံးမည့် ဝန်ထမ်းများ

Employees who have been working on the MOU for 2 years

Employees whose visas expire on February 13, 2025



ใบรับแจ้งการอยู่เกิน 90 วัน ของบุคคลต่างด้าว
RECEIPT OF NOTIFICATION

THIS IS NOT AN EXTENSION OF STAY PLEASE
NOTIFY YOUR ADDRESS AGAIN ON
08 Mar 2021 / 08 มี.ค. 2564
KEEP IN PASSPORT

สำหรับเจ้าหน้าที่
FOR OFFICIAL USE ONLY

ข้าพเจ้า... ร.ต.ต. วีระชัย บรรณปกรณ์... ตำแหน่ง... รอง สว.(อก) ตม.จว.ภูเก็ต บก.ตม.6
TITLE
COULIN GEOFFREY ROBERT (MALE)

ได้รับแจ้งการอยู่ในราชอาณาจักรไทยครบ 90 วัน ของ...
HAVE RECEIVED NOTIFICATION OF STAYING IN THAILAND FOR 90 DAYS FROM

สัญชาติ... AUS-AUSTRALIAN... วันที่... 09... เดือน... DECEMBER... ปี... 2020
NATIONALITY... ON DATE... MONTH... YEAR

เวลา... 13:44:46 น.
HOUR

NOTICE / คำเตือน
1. ตามวันที่มีอายุ 90 วัน ไม่สามารถอยู่ต่อในราชอาณาจักร
2. กรุณาตรวจสอบวันหมดอายุวีซ่าในหนังสือเดินทางของท่านก่อนวัน 90 วัน
Please check expiry date of visa in your passport.

ลงชื่อ... (วิระชัย บรรณปกรณ์)... ผู้รับแจ้ง
SIGNATURE... IMMIGRATION OFFICER
รอง สว.(อก) ภูเก็ต

90-DAY REPORT အစီရင်ခံစာ 90 ရက်

Foreign people who stay in Thailand are required to report their resident to immigration office every 90 days

ထိုင်းနိုင်ငံမှာ နေထိုင်တဲ့နိုင်ငံခြားသား
ရက် 90 တိုင်း လူဝင်မှုကြီးကြပ်ရေးရုံးသို့ သတင်းပို့ရန်
လိုအပ်သည်။



Contact of government agencies that you can
contact In case you need special assistance

အစိုးရဌာနများနှင့် ပတ်သက်သော အချက်အလက်များ
ကို သင်ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။ အထူးအကူအညီလိုလျှင်



ချာချိန်းချောင်းမြို့အလုပ်သမားရုံး(ဝပ်ပါမစ်ရုံး)

Adress: 80/14-15 Mu. 2 Sirisothon Rd. Sothon Sub-district
Chachoengsao province 24000

တယ်လီဖုန်း : 038-514843

မြန်မာသံရုံး



Adress: No. 110, Sathorn Nua Road, Bangkok, 10500, Thailand

တယ်လီဖုန်း : (662) 233 2237 / (662) 233 7250 / (662) 234 4698



ချာချိန်းချောင်းပြည်နယ် အလုပ်သမား ကာကွယ်ရေးနှင့် လူမှုဖူလုံရေးရုံး

Adress: Chachoengsao Town hall 1st Floor Ruangwut Rd.
Chachoengsao province, 24000 Thailand

တယ်လီဖုန်း : 038-511600



ချာချိန်းချောင်း ပြည်နယ် လဝကရုံး

Adress: 118 Mu. 11 Bang Kao, Mueang Chachoengsao District,
Chachoengsao 24000 Thailand

တယ်လီဖုန်း : 038-554516



ချာချိန်းချောင်း ပြည်နယ် ရဲစခန်း

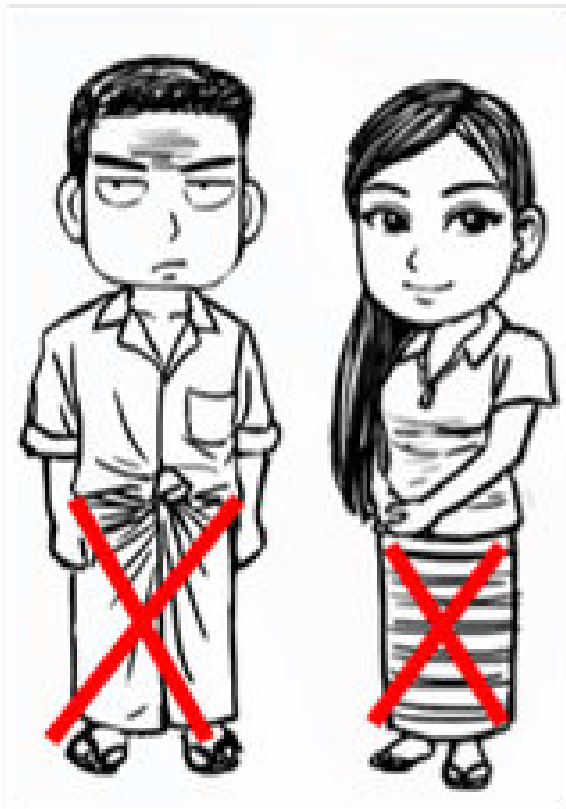
Adress: 99/2 Mu. 1 Bang Kao, Mueang Chachoengsao District,
Chachoengsao 24000 Thailand

တယ်လီဖုန်း : 038-088165 Ext:169

If you need an assistance to contact above organization, you can
inform us at any time.

အသင်းကို ကူညီချင်ရင်။ အေဂျင်စီကို ဆက်သွယ်ရန်၊ သင်သည် ကျွန်ုပ်
တို့အား အချိန်မရွေး အကြောင်းကြားနိုင်ပါသည်။

Proper dress at work place
လုပ်ငန်းခွင်မှာ ယဉ်ယဉ်ကျေးကျေး ဝတ်စားသင့်ပါတယ်။



Avoid inappropriate behavior
မသင့်လျော်သော အမူအရာများမှ ရှောင်ကြဉ်ပါ။



No chewing betel nut while working

အလုပ်လုပ်နေစဉ် ကွမ်းယာမစားသင့်ပါ။



Applying powder, the powder may fall on the workpiece

အမှုန့်ကို လိမ်းခြင်းသည် ထုတ်ကုန် ပေါ်၌ အမှုန့်အနည်ထိုင်စေနိုင်သည်။





SAFETY ON THE ROAD

Always use a zebra crossing way when crossing the road
လမ်းဖြတ်ကူးတဲ့အခါ မြင်းကျားလမ်းကို အမြဲသုံးပါ။



Driving lane in Thailand is opposite side to driving lane in Myanmar

ထိုင်းနိုင်ငံတွင် မောင်းနှင်သည့်
လမ်းသည် မြန်မာနိုင်ငံတွင်
မောင်းနှင်သည့်လမ်းနှင့်
ဆန့်ကျင်ဘက်ဖြစ်သည်။



DON'T drink and ride
လမ်းဖြတ်ကူးတဲ့အခါ မြင်းကျားလမ်းကို အမြဲသုံးပါ။



Drunk riding is illegal
အရက်မူးပြီး မောင်းနှင်ခြင်းသည်
ဥပဒေနှင့် မညီပါ။

Drunk riding causes an accident
အရက်မူးပြီး စီးနင်းမှုကြောင့်
မတော်တဆမှုဖြစ် သည်။



Do not smoke in smoking areas. The factory will have smoking areas for employees.

ဆေးလိပ်သောက်သောနေရာများတွင် ဆေးလိပ်မသောက်ပါနှင့်။ စက်ရုံတွင် အလုပ်သမားများအတွက် ဆေးလိပ်သောက်ရန် နေရာများ ထားရှိမည်ဖြစ်သည်။



We should use the bathroom properly
ရေချိုးခန်းကို မှန်ကန်စွာအသုံးပြုပါ။



Clean the toilet every time after use

အသုံးပြုပြီးတိုင်း
 ရေဆေးချပါ။

